

doi: 10.24834/educare.2022.3.3

Vikten av ett nationellt professionsspråk för teori- och praktikutveckling i svensk högre utbildning: Exemplet forskning om respons på studenters skriftliga och muntliga framställning

Anna Malmbjer

<https://orcid.org/0000-0002-2786-4947>

anna.malmbjer@sh.se

Cecilia Olsson Jers

<https://orcid.org/0000-0003-3958-3971>

cecilia.olssonjers@lnu.se

Anna Wärnsby

<https://orcid.org/0000-0003-3352-4102>

anna.warnsby@mau.se

Abstract

To compile empirical research published in Swedish about instructor feedback on student written and oral production in Swedish higher education, we have conducted a systematic survey of recent publications (2010-2020) in seven Swedish academic peer-reviewed journals with educational foci. The results of this survey were surprising: during the last ten years, only two studies in Swedish investigating instructor feedback on student writing were published. We found no studies on instructor feedback on student oral production. Moreover, these studies defined the concept of feedback vaguely and used it inconsistently. Not only is the fact that there are so few studies in Swedish on feedback in higher education remarkable, but the inconsistent use of the concept also makes theoretical and pedagogical development difficult. Based on these findings and, to a degree, contrary to the current policies encouraging international publication, we argue that more research publication should also be encouraged in Swedish on Swedish higher education for higher education practitioners.

Keywords: professionsspråk, publiceringsspråk, respons, skriftlig och muntlig framställning, högre utbildning

1. Introduktion

I Sverige förväntas studenters förmåga och färdighet att kommunicera i tal och skrift övas och examineras i alla högskoleutbildningar (SFS 1993:100, Bilaga 2). Högskolelärares respons på studenters skriftliga och muntliga framställning¹ – alltså den information som ges till en student om dess prestation med syftet att stödja, stimulera och styra lärandet – bör vara föremål för åtskilliga studier då den antas kunna bidra till studentens utveckling. Så är dock inte fallet. En systematisk litteratursökning av svenskspråkig empirisk forskning om responspraktiker inom högre utbildning visade nämligen att de senaste tio åren publicerades det endast två studier om respons på studenters skriftliga framställning. Inga studier om respons på studenters muntliga framställning finns publicerade under samma tidsperiod. Vårt syfte med detta positionspaper är därmed att peka på möjliga konsekvenser av att inte publicera på svenska språket när det gäller empiriska studier av undervisning inom svensk högre utbildning.

Responsbegreppet tas upp ur ett teoretiskt perspektiv i bland annat de till svenska översatta två standardverken av Olga Dysthe, Frøydis Hertzberg och Torlaug Løken Gard Hoel (2011) samt Løken Gard Hoel (2010). Dessa används flitigt som kompetensutvecklingslitteratur och läromedel i Sverige. Responspraktik är dock situerad utifrån varje enskild undervisningssituation och måste artikuleras och synliggöras som sådan för att kunna granskas och därmed bidra till evidensbaserad praktik- och teoriutveckling. Empiriska studier genererar nämligen sådan evidensbaserad kunskap som kan ligga till grund för teori- och praktikutveckling. Naturligtvis finns det, utöver de två artiklar på svenska vi funnit genom den systematiska litteratursökningen, även empirisk forskning om responsgivning i svensk kontext publicerad på engelska. Dessa studier är dock mindre tillgängliga för högskolelärare generellt (jmf. Pölönen m.fl. 2021). En konsekvens kan därmed bli att svenska studenter och högskolelärare saknar en gemensam, beprövad begreppsapparat. En annan konsekvens kan bli att responspraktiken riskerar att inte bli tillgängliggjord i sin egen kontext. Med tanke på att högskoleundervisning ska vara forskningsbaserad (SFS 1992:1434) är det

¹ Med muntlig och skriftlig framställning avses här förberedda muntliga och skriftliga presentationer och redovisningar av olika slag. Responsen gäller framställningens form och innehåll.

bekymmersamt att resultatet av vår systematiska litteratursökning pekar på begränsad forskning om respons och responsgivning publicerad på svenska språket.

2. Internationell forskningsdiskurs om respons i korthet

Olika aspekter av formativ och summativ bedömning, respons och responsgivning belyses i den internationella forskningen genom en precis och etablerad begreppsapparat och har olika inriktningar. Att forskning om respons anses vara angeläget syns bland annat i det faktum att det inte bara finns många publicerade studier (som de nedan) utan att det även existerar minst två högt rankade internationella referent-granskade tidskrifter: *Assessment and Evaluation in Higher Education* – som belyser bedömningspraktiker i högre utbildning utifrån teoretiska och praktiska perspektiv, och *Assessment in Education: Principles, Policy & Practice* – som har ett mer brett utbildningsfokus.

Enligt Paul Black och Dylan Williams (2009) kännetecknas formativ bedömning av fem nyckelelement: att klargöra och delge syftet med undervisning, uppgifter och betygskriterier; att initiera diskussioner, aktiviteter och uppgifter som utvecklar och visar studenters kunnande; att aktivera studenter som resurser för varandra; att aktivera studenter som ägare av sitt eget lärande; och att ge framåtsyftande feedback på studenters prestationer. Förutom att formativ bedömning ökar studenters lärande, resultat och motivation har den visat sig bidra till att bland annat utveckla kritiskt tänkande, självständighet, självinsikt och engagemang (López-Pastor & Sicilias-Camacho, 2017). För att formativ bedömning ska få genomslag måste dock vissa villkor uppfyllas: formativ bedömning bör vara genomtänkt, kontinuerlig och fungera som en integrerad del av undervisningen (t.ex. Nicol & Macfarlane-Dick, 2006; Hattie & Timperley, 2007; López-Pastor m.fl. 2013). Forskare har lyft fram att endast formativ bedömning inte är tillräckligt utan hela undervisningskedjan bör vara konstruktivt länkad, och undervisningen dialogisk och bygga på ett samarbete mellan studenter och lärare (Beck, 2006; Nicol, 2010; Evans, 2013; McLean, Bond & Nicholson, 2015; López-Pastor & Sicilias-Camacho, 2017).

Fokus för detta positionspapper är dock inte formativ bedömning i sin helhet utan endast den del av den formativa bedömningen som handlar om framåtsyftande feedback, alltså respons. En allmänt vedertagen definition av respons som information lärare ger till studenter om deras prestation med syftet att stödja, stimulera och styra lärandet utgör en gemensam utgångspunkt i de flesta internationella studier om respons och baseras på standardverk av till exempel John Hattie och Helen Timperley (2007), Valerie Shute (2008), och Paul Black och Dylan William (2009).

Responsen bör vara varierande, det vill säga både bekräfta och utmana (Olsson Jers & Wärnsby, 2017) samt innefatta affektiv stöttning ("emotional scaffolding") för att styra studenters svar på responsen på ett sätt som främjar lärande (Rosiek, 2003). David Carless och David Boud (2018) har vidare introducerat begreppet "feedback literacy" för att beskriva studenters förmåga att förstå och använda respons konstruktivt. Lärarrespons utgör dessutom en egen genre med etablerade konventioner (t.ex. Mirador, 2014) och med typiska metakognitiva och metatextuella drag (Anson & Anson, 2017; Ädel, 2017), vilket blivit ett eget forskningsområde.

3. Nationell forskningsdiskurs om respons på skriftlig och muntlig framställning i högre utbildning

För att fånga och beskriva den nationella forskningsdiskursen, och som ett led i ett pågående forskningsprojekt, har vi genom systematisk litteratursökning efterforskat vilka studier om respons på studenters skriftliga och muntliga framställningar på svenska lärosäten som finns publicerade på svenska språket. Vi är naturligtvis medvetna om att forskningsstudier om respons i svensk högre utbildning återfinns på engelska språket i nationella och internationella tidskrifter, men dessa faller utanför vårt fokus här.

I vår litteratursökning valde vi att fokusera på artiklar publicerade i svenska utbildningsvetenskapliga tidskrifter. Vår utgångspunkt var att det är till denna typ av tidskrifter en didaktiskt intresserad högskolelärare i första hand skulle vända sig för att läsa om högskolepedagogiskt relevant forskning. Dessa tidskrifter torde alltså utgöra en gemensam och lättillgänglig kunskapsbas för högskolelärare, oavsett disciplintillhörighet. Vi uteslöt således medvetet handböcker, antologikapitel, disciplinspecifika tidskrifter i exempelvis språkvetenskap och vårdvetenskap², rapporter, med mera. Vi valde också att endast fokusera på empiriska studier eftersom dessa kan förväntas innehålla systematiserade beskrivningar av situerade responspraktiker. Tidsperioden mellan 2010 och 2020 valdes för att fånga den senaste forskningen och aktuella responspraktiker vid svenska lärosäten.

² Utifrån våra förberedande, breda litteratursökningar kan vi konstatera att det finns en del publicerat om respons inom vissa discipliner, t.ex. inom språkvetenskap och vårdvetenskap. Det handlar då exempelvis om kategoriserande responsanalys (t.ex. vilken form responsen tar eller vilken räckvidd den får) eller respons på studenters samtal med patienter.

Malmbjör, Olsson Jers & Wärnsby

Först identifierade vi potentiellt relevanta svenska utbildningsvetenskapliga tidskrifter: *Educare*, *Forskning om Undervisning och Lärande*, *Högre Utbildning*, *Nordidactica*, *Utbildning och Lärande*, *Nordisk Tidskrift för Allmän Didaktik* samt *Pedagogisk Forskning i Sverige*. Därefter gick vi manuellt igenom tidskrifternas arkiv, sökte i titlar, abstrakter och hela texter för att identifiera empiriska studier skrivna på svenska och publicerade mellan år 2010 och 2020 vars innehåll handlade om respons på skriftlig och muntlig framställning i svensk högre utbildning. Vi exkluderade studier som handlade om uppsatshandledning eftersom handledning inom högre utbildning är en egen praktik och genre. I en internationell forskningskontext, till exempel, används begrepp som ”academic supervision” och ”supervision in higher education” för att referera till just uppsatshandledning.

Genom denna sökning har vi inte funnit någon artikel som behandlade respons på studenters muntliga framställning, men två relevanta artiklar om respons i någon bemärkelse på studenters skriftliga framställning. Båda artiklarna återfanns i tidskriften *Högre Utbildning*. En beskrev respons i en kurs i kriminologi, en annan respons i en allmän kurs i akademisk skrivande. Båda artiklarna beskrev mindre, kvalitativa studier gjorda i enskilda, lokala kontexter utifrån situationsdrivna frågor.

Stina Hållsten (2017) undersökte huruvida en digital lärplattform kan utgöra mer ”stöttning” för studenternas skrivande genom att anpassas genrepedagogiskt. Utifrån sin etnografiska granskning av en distanskurs i kriminologi kom hon fram till att studenternas benägenhet att ta emot den erbjudna ”stöttningen” varierade, och föreslog olika strategier för att öka den genrepedagogiska ”stöttningen” i kursens kontext. Hållsten definierade stöttning med hänvisning till Ekholm (2012) som ”erbjudande av en struktur vad gäller mål och syfte för exempelvis ett skrivarbete” (s. 15) och med hänvisning till Gibbons (2006) som ”en tillfällig hjälp som leder [...] studenten vidare mot nya färdigheter och nya nivåer av förståelse” (s. 15). Vidare preciserade hon att ”[s]töttning skulle alltså kunna ses som både allmän – i form av allmänna stödstrukturer såsom kursbeskrivningar, instruktioner, tillfällen till dialog med lärare eller lärarens respons – som specifik, kopplad till en specifik pedagogisk modell eller de specifika uppgifterna som studenterna ska lösa” (s. 16).

Åsa Mickwitz (2017) undersökte via en enkätstudie respons ur ett studentperspektiv. Hon redogjorde för studenternas önskan om mer ”respons och handledning” för att explicitgöra textnormer på en kurs i akademiskt skrivande. Mickwitz beskrev således inte själva responsen utan bara studenternas erfarenheter av dess avsaknad på en kurs. Mickwitz använde i sin studie bland

annat ord som ”stöd” och ”hjälp” för respons både i sin egen text och i citat från studenterna. Dessa begrepp definierades inte utan i förekommande fall hänvisade Mickwitz istället till andra studier där dessa begrepp använts.

Sammanfattningsvis användes följande ord och begrepp i de två artiklarna till synes synonymt av författarna: stöttning (i betydelsen återkoppling), respons, responsgivande, lärarrespons och stöd (Hållsten, 2017) och feedback, stöttning, stöd, hjälp, instruktioner, respons och handledning (Mickwitz, 2017). Det används alltså fler ord för respons i situationer där skrivande tränas på svenska universitet och högskolor än det finns studier om dessa responspraktiker. Dessa ord fångar dessutom olika aspekter av respons och ger troligen upphov till olika konnotationer såväl hos högskolelärare som hos studenter.

Utifrån vår litteratursökning kan vi alltså konstatera att det inte tycks existera en utvecklad nationell forskningsdiskurs om respons med en stringent och etablerad begreppsapparat, åtminstone inte i artiklar på svenska i utbildningsvetenskapliga tidskrifter. Att det de senaste tio åren endast finns två publicerade artiklar i ämnet på svenska tyder på avsaknad av en gemensam och systematiserad kunskapsbas när det gäller respons och responsgivning. En begreppsapparat som inte är etablerad, gemensam och beprövad kan försvåra jämförelser, generaliseringar, och tillämnningar (jfr. López-Pastor & Sicilia-Camacho, 2017). Följaktligen kan kunskapen om respons i svensk högre utbildning förbli fragmenterad.

4. Avslutande diskussion

Å ena sidan är det inte förvånande att så få studier finns publicerade på svenska eftersom det vid de flesta svenska lärosäten, i likhet med andra lärosäten i icke-engelsktalande länder, har funnits en uttalad önskan om att publicera nationell forskning på en internationell arena. Till exempel hävdar Emanuel Kulczycki m.fl. (2020) att ”...publishing [also in English] keeps locally relevant research alive with the added potential for creating impact” (s. 1372). Andra forskare pekar på att publikationer på engelska får fler citeringar än de på de nationella språken, vilket naturligtvis ökar den nationella forskningens synlighet och de individuella forskarnas möjligheter att etablera sig (van Leeuwen m.fl. 2001; Poomkottayil, Bornstein & Sendi, 2011; Di Bitetti & Ferreras, 2017). I den svenska kontexten finner dessutom Maria Kuteeva (2015) att engelska och svenska används

Malmbjör, Olsson Jers & Wärnsby

parallellt så som lagstiftningen föreskriver (SFS 2009:600; Nordiska ministerrådet, 2007, Frans, m.fl., 2014): valet av publiceringsspråk bestäms pragmatiskt utifrån syftet med publikationen och beror ofta på forskningssammanhang (vid internationella samarbeten publiceras det oftare på engelska) och disciplin (inom naturvetenskapliga ämnen publiceras det oftare på engelska). De icke-engelsktalande forskarnas publiceringar i internationella tidskrifter är så omfattande att fenomenet till och med blivit ett eget forskningsfält, *English for Research Purposes*, (t.ex. Curry & Lillis, 2004, 2013, 2019; Kuteeva & McGrath, 2014; Flowerdew 2015).

Å andra sidan verkar tendensen att föredra engelska som publiceringsspråk ske på bekostnad av utvecklingen av en nationell diskurs- och praktikgemenskap. I likhet med John Swales (1997) tes om engelskan som en nationalspråksslukande dinosaurie, höjdes varnade röster om svenska språkets tillbakagång som forskningsspråk redan på 90-talet (t.ex. Teleman & Westman, 1997). Dessa diskussioner om konsekvenser av svenska språkets domämförlust inom forskning och utbildning återfinns regelbundet i olika sammanhang, såväl i populärvetenskapliga som i vetenskapliga publiceringar (t.ex. Salö, 2010, 2016, 2020; Josefson, 2020). Doris Jenson (2010) understryker att ”national language acts as a cultural, historical voice and influence on an individual’s thoughts and views of the world and specific phenomena...” (s. 426). Det innebär att engelska som publiceringsspråk i studier om svensk högre utbildning delvis speglar en annan forsknings- och undervisningskontext än en svensk dito. Maria Bordons och Isabelle Gómez (2004) hävdar att publicering på nationella språk har avgörande betydelse för att understödja nationella vetenskapssystem: ”Non-English languages are still relevant vehicles for knowledge transfer” (s. 194). I en nyligen publicerad jämförande studie om konsumtionen av forskningsartiklar på nationalspråket finska och på engelska, konstaterar Pölönen m.fl. (2021) att ”in a small language area ..., scholarly communication ...in the national languages [is] vital for local relevance and outreach of research” (s. 591). En aktiv begreppsapparat på nationella språk har således obestridlig betydelse för till exempel högskolelärares professionella utveckling och begreppsliggörande av sin undervisningspraktik.

En ytterligare relevant dimension av argumenten för publicering på nationalspråket är den så kallade disciplinära literaciteten som högskolelärare anses besitta och som deras studenter förväntas tillägna sig genom sina studier. John Airey (2011) definierar disciplinär literacitet som ”the ability to appropriately participate in the communicative practices of a discipline”. Medan det disciplinära innehållet är lätt att känna igen i högskoleutbildningar, blir de disciplinspecifika

språkliga aspekterna oftast osynliggjorda (Airey & Linder, 2008; Airey & Larsson, 2018). Följaktligen – medan högskolelärares respons på studenternas muntliga och skriftliga framställningar kan driva studentens utveckling av den disciplinära literaciteten framåt (jfr. López-Pastor & Sicilias-Camacho, 2017) – tyder avsaknaden av högskolepedagogisk forskning om respons som publiceras på svenska på bristande fokus på denna del av högskolelärares uppdrag. Bristande fokus kan även bero på svenskans domänförlust och begreppsfattigdom på svenska språket som resultat av det stora antal forskningspublikationer på engelska. I värsta fall kan det indikera att de kommunikativa förmågorna de facto inte lärs ut och examineras i svenska högskoleutbildningarna så som lagen föreskriver (SFS 1993:100, Bilaga 2).

I detta positionspapper har vi synliggjort dels bristen på en nationell högskolepedagogisk forskningsdiskurs när det gäller undervisning inom högre utbildning utifrån exemplet respons på studenters muntliga och skriftliga framställning, dels vikten av att utveckla och vårda högskolelärares professionsspråk även i en nationell kontext för att främja kvaliteten på vetenskapliga, pedagogiska och offentliga samtal, exempelvis de om respons i svensk högre utbildning. I kontrast till de policydokument om internationalisering som numera finns på de flesta svenska lärosäten och med hänvisning till Bordons och Gómez (2004) påstående om det nationella språkets betydelse för kunskapsöverföringen förordar vi mer publicering av högskolepedagogisk forskning, inklusive responsforskning, på svenska språket om svenska högskoleförhållanden för högskolelärare i Sverige. Ett sätt att uppnå detta och samtidigt följa internationaliseringspolicyn skulle kunna vara att universiteten och högskolor uppmuntrar parallella publikationer på svenska i nationella tidskrifter och på engelska i internationella. Publikationer på nationalspråken och engelska når nämligen delvis olika läsare (Pölonen m.fl., 2021; Kulczycki m.fl., 2020). I vårt exempel – forskning om respons på studenters skriftliga och muntliga framställning – skulle sannolikt mer publicering på svenska också skapa en språklig konvergens av responsbegreppets tillämpning i undervisning av skriftlig och muntlig framställning, vilket i förlängningen torde leda till högskolepedagogisk utveckling i Sverige.

Referenser

- Airey, J. (2011). The disciplinary literacy discussion matrix: A heuristic tool for initiating collaboration in higher education. *Across the disciplines*, 8(3) Unpaginated.
- Airey J., Larsson J. (2018). Developing Students' Disciplinary Literacy? The Case of University Physics. In: Tang KS., Danielsson K. (eds), *Global Developments in Literacy Research for Science Education*, ss. 357-376. Springer, Cham. DOI: [10.1007/978-3-319-69197-8_21](https://doi.org/10.1007/978-3-319-69197-8_21)
- Airey, J., & Linder, C. (2008). Bilingual scientific literacy? The use of English in Swedish university science programmes. *Nordic Journal of English Studies*, 7(3), 145–161.
- Anson, I. & Anson, C. (2017). Assessing Peer and Instructor Response to Writing: A Corpus Analysis from an Expert Survey. *Assessing Writing*, 33(1), ss.12-24. DOI: [10.1016/j.asw.2017.03.001](https://doi.org/10.1016/j.asw.2017.03.001)
- Beck, S. (2006). Subjectivity and Intersubjectivity in the Teaching and Learning of Writing. *Research in the Teaching of English*, 40(4), ss. 413–460.
- Black, P. & Wiliam, D. (2009). Developing the theory of formative assessment. *Educational Assessment, Evaluation and Accountability*, 21, ss.5-31. DOI: [10.1007/s11092-008-9068-5](https://doi.org/10.1007/s11092-008-9068-5)
- Bordons, M. & Gómez, I. (2004). Towards a single language in science? A Spanish view. *Serials The Journal for the Serials Community*, 17(2), ss 189-195. DOI: [10.1629/17189](https://doi.org/10.1629/17189)
- Carless, D. & Boud, D. (2018). The development of student feedback literacy: enabling uptake of feedback. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 43(8), ss. 1315-1325. DOI: [10.1080/02602938.2018.1463354](https://doi.org/10.1080/02602938.2018.1463354)
- Curry, M. J., & Lillis, T. (2019). Unpacking the Lore on Multilingual Scholars Publishing in English: A Discussion Paper. *Publications*, 7(2), ss. 1-14. DOI: [10.3390/publications7020027](https://doi.org/10.3390/publications7020027)
- Curry, M. J. & Lillis, T. (2013). Introduction to the Thematic issue: participating in academic publishing – consequences of linguistic policies and practices. *Language Policy*, 12(3), ss. 209-213. DOI: [10.1007/s10993-013-9286-7](https://doi.org/10.1007/s10993-013-9286-7)
- Curry, M. J. & Lillis, T. (2004). Multilingual Scholars and the Imperative to Publish in English: Negotiating Interests, Demands, and Rewards. *Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL)*, 38(4), ss. 663-668. DOI: [10.2307/3588284](https://doi.org/10.2307/3588284)
- Di Bitetti, M. & Ferreras, J. (2017). Publish (in English) or perish: The effect on citation rate of using languages other than English in scientific publications. *Ambio*, 45(6), ss. 121-127. DOI: [10.1007/s13280-016-0820-7](https://doi.org/10.1007/s13280-016-0820-7)

- Dysthe, O., Hertzberg, F. & Løkenstgard Hoel, T. (2011). *Skriva för att lära*. Lund: Studentlitteratur
- Ekholm, D. (2012). Handledning av examensarbeten som lärande i the zone of proximal development. *Högre utbildning*, 2(2), ss. 67–78.
- Evans, C. (2013). Making sense of assessment feedback in higher education. *Review of Educational Research*, 83(1), ss. 70-120. DOI: [10.3102/0034654312474350](https://doi.org/10.3102/0034654312474350)
- Flowerdew, J. (2015). Some thoughts on English for Research Purposes (ERPP) and related issues. *Language Teaching*, 48(2), ss. 250-262. DOI: [10.1017/S0261444812000523](https://doi.org/10.1017/S0261444812000523)
- Gibbons, P. (2006). *Stärk språket, stärk lärandet: språk- och kunskapsutvecklande arbetsätt för och med andraspråkselever i klassrummet*. Uppsala: Hallgren & Fallgren.
- Frans, G., Josephson, O., Godenhjelm, S., Londen, M., Östman, J.-O., Kristinsson, A. P., Bernhardsson, H., Røyneland, U., Kristoffersen, G., Kristiansen, M., Thørgersen, J., Salö, L. (2014). *Hvor parallelt: Om parallellspråkighet på Nordens universitet*. <https://doi.org/10.6027/TN2014-535>
- Hattie, J. & Timperley, H. (2007). The power of feedback. *Review of Educational Research*, 77(1), ss. 81-112. DOI: [10.3102/003465430298487](https://doi.org/10.3102/003465430298487)
- Hällsten, S. (2017). Stöttning av skrivande i ett digitalt diskussionsforum Kan den digitala lärplattformens kursdesign utvecklas genrepedagogiskt? *Högre utbildning*, 7(1). DOI: [10.23865/hu.v7.904](https://doi.org/10.23865/hu.v7.904)
- Jepson, D. (2010). The importance of national language as a level of discourse within individuals' theorising of leadership – A qualitative study of German and English employees. *Leadership* 6(4), ss. 425-455. DOI: [10.1177/1742715010379311](https://doi.org/10.1177/1742715010379311)
- Josephson, O. 23 November 2020. Professor: Varför tystas svenskspråkig forskning? Kulturdebatt, *Svenska Dagbladet*. Hämtad 19 februari 2021: <https://www.svd.se/professor-varfor-tystas-svensksprakig-forskning/av/olle-josephson>
- Kulczycki, E., Guns, R., Pölönen, J., Engels, T. C. E., Rozkosz, E. A., Zuccala, A. A., Bruun, K., Eskola, O., Istenič Starčić, A., Petr, M., Sivertsen, G. (2020). Multilingual publishing in the social sciences and humanities: A seven-country European study. *JASIST*, 71(11), ss. 1371-1385. DOI: [10.1002/asi.24336](https://doi.org/10.1002/asi.24336)
- Kuteeva, M. (2015). Academic English as 'nobody's land'. The research and publishing practices of Swedish academics. I Pló Alastroé, R. & Pérez-Llantada, C., eds., *English as a Scientific*

Malmbjör, Olsson Jers & Wärnsby

- Language and Research Language*. Berlin: de Gruyter. ss. 261–280. DOI: [10.1515/9781614516378-014](https://doi.org/10.1515/9781614516378-014)
- Kuteeva, M. & McGrath, L. (2014). Taming Tyrannosaurus rex: English use in the research and publication practices of humanities scholars in Sweden. *Multilingua*, 33(3–4), ss. 365–387 DOI: [10.1515/multi-2014-0017](https://doi.org/10.1515/multi-2014-0017)
- López-Pastor, V. Pintor, P. Muros, B. & Webb, G. (2013). Formative assessment strategies and their effect on student performance and on tutor workload. *Journal of Further and Higher Education*, 37(2), ss.163-180. DOI: [10.1080/0309877X.2011.644780](https://doi.org/10.1080/0309877X.2011.644780)
- López-Pastor, V. & Sicilias-Camacho, A. (2017). Formative and shared assessment in higher education. Lessons learned and challenges for the futures. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 42(1), ss.77-97. DOI: [10.1080/02602938.2015.1083535](https://doi.org/10.1080/02602938.2015.1083535)
- Løkengard Hoel, T. (2010). *Skriva på universitet och högskolor: En bok för lärare och studenter*. Lund: Studentlitteratur.
- McLean, A. Bond, C. & Nicholson, H. (2015). An anatomy of feedback: A phenomenographic investigation of undergraduate students' perceptions of feedback. *Studies in Higher Education*, 40(5), ss. 921-932. DOI: [10.1080/03075079.2013.855718](https://doi.org/10.1080/03075079.2013.855718)
- Mickwitz, Å. (2017). ”Mer handledning och feedback hade varit bra” En studie om studenternas självreglering på en kurs i skrivande enligt modellen för självständigt lärande. *Högare utbildning*, 7(1). DOI: [10.23865/hu.v7.915](https://doi.org/10.23865/hu.v7.915)
- Mirador, J. (2014) Moves, Intentions and the Language of Feedback Commentaries in Education. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 4(1), ss. 39-53. DOI: [10.17509/IJAL.V4I1.599](https://doi.org/10.17509/IJAL.V4I1.599)
- Nicol, D. (2010). From monologue to dialogue: Improving written feedback in mass higher education. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 35(5), ss. 501-517. DOI: [10.1080/02602931003786559](https://doi.org/10.1080/02602931003786559)
- Nicol, D. & Macfarlane-Dick, D. (2006). Formative assessment and self-regulated learning: a model and seven principles of good feedback practice. *Studies in Higher Education*, 31(2), ss. 199–218. DOI: [10.1080/03075070600572090](https://doi.org/10.1080/03075070600572090)
- Nordiska ministerrådet. 2007. Deklaration om nordisk språkpolitik 2006. Köpenham: Nordiska ministerrådet. Hämtad 19 februari 2021: https://www.nordicom.gu.se/sites/default/files/kapitel-pdf/280_nordisk%20sprakpolitik.pdf

- Olsson Jers, C. and Wårnsby, A. (2017). Assessment of situated orality: the role of reflection and revision in appropriation and transformation of research ethos. *Assessment & Evaluation in Higher Education*, 43(1): s.1-12. DOI: [10.1080/02602938.2017.1383356](https://doi.org/10.1080/02602938.2017.1383356)
- Poomkottayil, D., Bornstein, M.M. & Sendi, P. (2011). Lost in translation: The impact of publication language on citation frequency in the scientific dental literature. *Swiss Medical Weekly*, 141:w13148. DOI: [10.4414/smw.2011.13148](https://doi.org/10.4414/smw.2011.13148)
- Pölönen, J., Syrjämäki, S., Nygård, A.-J. and Hammarfelt, B. (2021). Who are the users of national open access journals? The case of the Finnish Journal.fi platform. *Learned Publishing*, 34, pp. 585-592. DOI: [10.1002/leap.1405](https://doi.org/10.1002/leap.1405)
- Rosiek, J. (2003) Emotional Scaffolding: An Exploration of the Teacher Knowledge at the Intersection of Student Emotion and the Subject Matter. *Journal of Teacher Education*, 54(5), ss. 399-412. DOI: [10.1177/002248710325089](https://doi.org/10.1177/002248710325089)
- Salö, L. 3 september 2020. Fjuttig engelska eller mossig svenska? *Tidningen Curie*. Hämtad 19 februari 2021: <https://www.tidningencurie.se/gastbloggar/linussalo/fjuttig-engelska-eller-mossig-svenska/>
- Salö, L. (2016). *Languages and linguistic exchanges in Swedish academia: practices, processes, and globalizing markets*. Diss. (sammanfattning). Stockholm: Stockholms universitet.
- Salö, L. (2010). *Engelska eller Svenska?. En kartläggning av språksituationen inom högre utbildning och forskning*. Institution för språk och folkminne, Språkrådet.
- SFS 1992: 1434 *Högskolelagen*. https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/hogskolelag-19921434_sfs-1992-1434
- SFS 1993:100 *Högskoleförordningen*.
https://www.riksdagen.se/sv/DokumentLagar/Lagar/Svenskforfattningssamling/Hogskoleforordning-1993100_sfs-1993-100/
- SFS 2009:600 *Språklagen*. https://www.riksdagen.se/sv/dokument-lagar/dokument/svensk-forfattningssamling/spraklag-2009600_sfs-2009-600
- Shute, V. (2008). Focus on formative feedback. *Review of Educational Research*, 78(1). ss. 153-189.
- Swales, J. M. (1997). English as Tyrannosaurus rex. *World Englishes* 16(3). ss. 373-382
DOI: [10.1111/1467-971X.00071](https://doi.org/10.1111/1467-971X.00071)
- Teleman, U. och Westman, M. (1997). Behöver vi en nationell språkpolitik? *Språkvård*, 2, ss. 5-16.

Malmbjör, Olsson Jers & Wärnsby

Van Leeuwen, T. N., Moed, H. F., Tijssen, R. J. W., Visser, M. S., & Van Raan, A. F. J.

(2001). Language biases in the coverage of the Science Citation Index and its consequences for international comparisons of national research performance. *Scientometrics* 51, ss. 335–346. DOI: [10.1023/A:1010549719484](https://doi.org/10.1023/A:1010549719484)

Ädel, A. (2017). Remember that your reader cannot read your mind: Problem/solution-oriented metadiscourse in teacher feedback on student writing. *English for Specific Purposes*, 45, ss. 54–68. DOI: [10.1016/j.esp.2016.09.002](https://doi.org/10.1016/j.esp.2016.09.002)